



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1997/L.25/Rev.1
15 April 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят третья сессия

Пункт 6 повестки дня

ВОПРОС ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРАВА НА РАЗВИТИЕ

Колумбия (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Движения неприсоединившихся стран) и Китай: проект резолюции

1997/... Право на развитие

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, в котором выражается, в частности, решимость содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе, а также использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

напоминая о том, что в Декларации о праве на развитие, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года, подтверждается, что право на развитие является неотъемлемым правом человека и что равенство возможностей для развития является прерогативой как государств, так и людей, составляющих государство,

отмечая, что Всемирная конференция по правам человека вновь подтвердила право на развитие в качестве универсального и неотъемлемого права и составной части всех основных прав человека,

отмечая также, что человек является основным субъектом процесса развития и что вследствие этого в политике в области развития человек должен рассматриваться как главный участник и бенефициарий развития,

особо отмечая, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными, что международное сообщество должно относиться к правам человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием; что хотя значение национальной и региональной специфики и различных исторических, культурных и религиозных особенностей необходимо иметь в виду, государства, независимо от их политических, экономических и культурных систем несут обязанность поощрять и защищать все права человека и основные свободы,

подчеркивая тот факт, что осуществление права на развитие требует эффективной политики в области развития на национальном уровне, а также справедливых экономических отношений и благоприятных экономических условий на международном уровне,

подчеркивая также, что осуществление Декларации о праве на развитие требует проведения эффективной политики в области развития и поддержки на международном уровне посредством эффективного вклада государств, органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственных организаций, действующих в данной области,

ссылаясь на свою резолюцию 1996/15 от 11 апреля 1996 года, в которой она постановила создать межправительственную группу экспертов для разработки стратегии осуществления и поощрения права на развитие, и на резолюцию 51/99 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года,

признавая, что государства несут основную ответственность за создание национальных и международных условий, благоприятных для осуществления права на развитие, и что осуществление права на развитие требует полного уважения принципов международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

напоминая о необходимости координации и сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях более эффективного поощрения и осуществления права на развитие,

подчеркивая важную роль Верховного комиссара по правам человека в поощрении и защите права на развитие, закрепленную в пункте 4 с) резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи,

признавая необходимость для Межправительственной группы экспертов осуществлять свой мандат во всех его аспектах,

принимая во внимание выводы Межправительственной группы экспертов по международным и национальным аспектам права на развитие,

с озабоченностью отмечая, что Декларация о праве на развитие не получила достаточно широкого распространения и должна при необходимости приниматься во внимание в двусторонних и многосторонних программах сотрудничества и национальных стратегиях и политике в области развития, а также в деятельности международных организаций,

памятуя о тесной связи между разоружением и развитием и о том, что прогресс в области разоружения значительно ускорил бы прогресс в области развития и что средства, высвобождаемые в результате осуществления мер по разоружению, должны быть направлены на экономическое и социальное развитие и благосостояние всех народов, и в частности народов развивающихся стран,

подтверждая необходимость применять гендерный подход при осуществлении права на развитие, в частности путем обеспечения того, чтобы женщины играли активную роль в процессе развития,

1. подтверждает важное значение права на развитие для каждого человека и всех людей во всех странах, особенно в развивающихся странах, как неотъемлемой части их основных прав человека;

2. признает, что Декларация о праве на развитие является неотъемлемым связующим элементом между Всеобщей декларацией прав человека и Венской декларацией и Программой действий, поскольку в ней разработан целостный подход, обеспечивающий увязку экономических, социальных и культурных прав с гражданскими и политическими правами;

3. настоятельно призывает все государства устранить любые препятствия развитию на всех уровнях путем проведения деятельности по поощрению и защите экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав и осуществления комплексных программ развития на национальном уровне, включая эти права в деятельность в области развития, а также путем содействия эффективному международному сотрудничеству;

4. настоятельно призывает также все государства продолжать поощрять право на развитие в качестве жизненно важного элемента сбалансированной программы по правам человека;

5. просит Верховного комиссара по правам человека:

а) рассмотреть пути и средства, которые позволили бы отвести Декларации о праве на развитие место, соизмеримое с ее значением;

b) распространить настоящую резолюцию среди всех правительств, межправительственных организаций, неправительственных организаций, членов договорных органов и представителей академических структур и запросить мнения относительно путей и средств, упомянутых выше в подпункте а), включая связь Декларации с важными договорами по правам человека, такими, как Международный билль о правах человека;

6. подтверждает необходимость для государств сотрудничать в целях содействия, поощрения и укрепления всеобщего уважения и соблюдения всех прав человека и основных свобод для всех, без каких бы то ни было различий по признаку расы, пола, языка или религии;

7. призывает Верховного комиссара продолжать уделять первоочередное внимание праву на развитие и обеспечивать соразмерную поддержку в виде персонала, услуг и ресурсов, необходимых для принятия программных последующих мер в рамках его мандата;

8. просит Верховного комиссара обеспечить широкое распространение и содействие осуществлению Декларации о праве на развитие в тесном сотрудничестве с государствами и межправительственными организациями, национальными учреждениями, академиями и заинтересованными неправительственными организациями во всем мире, в частности посредством проведения рабочих совещаний и семинаров;

9. рекомендует, чтобы мероприятия, проводимые в связи с празднованием 50-й годовщины Всеобщей декларации прав человека, отражали, в частности, роль и значение права на развитие;

10. предлагает Верховному комиссару продолжать регулярно консультироваться на официальной и неофициальной основе со всеми государствами относительно последующих мер в связи с Декларацией о праве на развитие и просить их информировать Верховного комиссара об их усилиях по осуществлению этой Декларации;

11. отмечает, что Верховный комиссар по правам человека начал диалог со Всемирным банком в отношении права на развитие, и в этой связи подчеркивает, что:

a) такой диалог должен способствовать выявлению препятствий на пути полного осуществления Декларации о праве на развитие;

b) такие обсуждения должны способствовать осуществлению инициатив, политики, программ и деятельности, поощряющих право на развитие;

c) такие обсуждения должны быть также направлены на включение гендерного подхода в процесс осуществления Декларации о праве на развитие применительно к помощи в целях развития;

d) и призывает Верховного комиссара информировать на регулярной основе государства-члены о ходе этого диалога посредством проведения неофициальных совещаний;

12. приветствует инициативу Верховного комиссара по организации региональных семинаров и призывает Верховного комиссара обеспечить, чтобы такие семинары были сосредоточены на всех аспектах осуществления права на развитие;

Рабочая группа межправительственных экспертов

13. отмечает процедуры, принятые Рабочей группой межправительственных экспертов в ходе работы на ее первой сессии и доклад (E/CN.4/1997/22), который она представила Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии, и призывает Рабочую группу:

a) содействовать участию государств-членов, международных учреждений и неправительственных организаций в ее работе, в частности посредством более широкого проведения открытых заседаний;

b) продолжать выполнять свой мандат, определенный в резолюции 1996/15 Комиссии по правам человека, который, в частности, заключается в разработке стратегии осуществления и поощрения права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие;

c) продолжать уделять должное внимание рекомендациям относительно устранения уже выявленных препятствий на пути осуществления права на развитие;

d) продолжать изучать пути и средства развития международного сотрудничества, диалога и партнерства в деле осуществления права на развитие;

e) уделять должное внимание возможности создания механизма последующих мер или активизации деятельности уже существующих механизмов в связи с Декларацией о праве на развитие;

14. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении различных положений настоящей резолюции.
